



Bulletin Administratif
DU
Congo Belge

Bestuursblad
VAN
Belgisch-Congo

1^{re} Partie

Iste Deel

Actes du Gouvernement

Akten van het Gouvernement

MINISTERE DES COLONIES.

MINISTERIE VAN KOLONIEN.

3 juin 1953. — Arrêté royal complétant l'arrêté royal du 17 mai 1952, fixant l'équivalence entre les grades anciens et les nouveaux grades de la sixième Direction Générale de l'Administration d'Afrique.

3 Juni 1953. — Koninklijk besluit tot aanvulling van het koninklijk besluit van 17 Mei 1952 houdende vaststelling van de gelijkwaardigheid tussen de vroegere graden en de nieuwe graden van de zesde Algemene Directie van het Bestuur in Afrika.

BAIDOUIN,
Roi des Belges,

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir Salut !

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden,
HEIL !

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Gelet op artikel 8 van de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Kongo ;

Vu le statut des agents de l'administration d'Afrique, annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948, modifié par l'arrêté du Régent du 16 décembre 1948, par l'ordonnance du 15 mai 1949, par l'arrêté du Régent du 18 mars 1950, et par les arrêtés royaux des 12 décembre 1950, 1er août 1951, 27 février 1952 et 23 février 1953 ;

Gelet op het statuut der beambten van het bestuur in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 16 December 1948, bij de ordonnantie van 15 Mei 1949, bij het besluit van de Regent van 18 Maart 1950, en bij de koninklijke besluiten van 12 December 1950, 1 Augustus 1951, 27 Februari 1952 en 23 Februari 1953 ;

Vu l'arrêté royal du 17 mai 1952, fixant l'équivalence entre les grades anciens et les nouveaux grades de la sixième direction générale de l'administration d'Afrique ;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 Mei 1952, tot vaststelling van de gelijkwaardigheid tussen de vroegere graden en de nieuwe graden van de zesde algemene directie van het bestuur in Afrika ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hebben wij besloten en besluiten wij :

2553
144

Article 1.

L'article 2 de l'arrêté royal du 17 mai 1952 est complété comme suit :

« Toutefois, les dessinateurs et les dessinateurs principaux pourront, par voie de promotion, poursuivre leur carrière dans le cadre des secrétaires techniques et comptables. »

Article 2.

Le présent arrêté sort ses effets à la même date que l'arrêté royal du 17 mai 1952.

Article 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 1953.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

BAUDOUIN.

Artikel 1.

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 17 Mei 1952 wordt als volgt aangevuld :

« De tekenaars en de eerste aanwezende tekenaars zullen echter, door bevordering, hun loopbaan kunnen voortzetten in het kader der secretarissen technici en rekenplichtigen. »

Artikel 2.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van dezelfde datum als het koninklijk besluit van 17 Mei 1952.

Artikel 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 3 Juni 1953.

Van 's Koningswege :
De Minister van Koloniën,

DEQUAE.

16 juin 1953. — Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1947 sur l'organisation administrative de la Colonie.

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut !

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, notamment l'article 8 ;

Vu l'arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1947 sur l'organisation administrative de la Colonie, modifié notamment par les arrêtés du Régent des 6 août 1948 et 3 décembre 1949 et par les arrêtés royaux des 6 août 1951 et 12 mai 1952,

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;
Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1.

L'article 15, alinéa 1^{er} de l'arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1947 est remplacé par la disposition suivante :

« Le chef du Cabinet, le Secrétaire du Cabinet, le ou les secrétaires particuliers, l'officier d'ordonnance et l'attaché de presse sont nommés par le Gouverneur Général et choisis dans les cadres de l'administration d'Afrique. »

Article 2.

L'article 16 du même arrêté, modifié par l'arrêté

16 Juni 1953. — Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 op de bestuursinrichting van de Kolonie.

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil !
Gelet op de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 8 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 op de bestuursinrichting van de Kolonie, onder meer gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 6 Augustus 1948 en 3 December 1949 en bij de koninklijke besluiten van 6 Augustus 1951 en 12 Mei 1952 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;
Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1.

Artikel 15, eerste lid van het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 wordt door de hiernavolgende bepaling vervangen :

« De kabinetschef, de kabinetssecretaris, de privésecretaris of privé-secretarissen, de ordonnans-officier en de persattaché worden door de Gouverneur-Generaal benoemd en in de kaders van het Bestuur in Afrika gekozen. »

Artikel 2.

Artikel 16 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij

2618
1228